



Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme  
des Heuschneiders TF 2000-M lesen!



**Comer**<sup>®</sup>  
ATTREZZATURE PER L'EDILIZIA



# Heuschneider

## TF 2000 - M

ANLEITUNG FÜR DEN BETRIEB UND DIE INSTANDHALTUNG

---

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG





### **Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen**

Bevor Sie den Heuschneider TF 2000-M in Betrieb nehmen, müssen Sie die Bedienungsanleitung lesen. Garantie für eine fehlerfreie Funktion und für die Sicherheit des Heuschneiders hängt eng mit der Anwendung aller Anweisungen dieser Bedienungsanleitung.



### **Gebrauch durch Minderjährige ist verboten**

Der Heuschneider TF 2000-M ist ein gefährliches Gerät. Es darf ausschließlich von erwachsenen Personen verwendet werden, die hoch konzentriert sind.

*Die Einhaltung des Heuschneiders TF 2000-M dieser Aufstellungen und technischen Anweisungen, die in der Bedienungsanleitung zum Zeitpunkt des auf dieser Seite eingetragenen Ausgabedatums beschrieben sind, wird sichergestellt; andererseits kann das Gerät erheblichen technischen Änderungen unterliegen, wobei die Bedienungsanleitung unverändert bleibt.*

*Weitere Informationen über die Varianten, die durchgeführt werden, finden Sie bei Breaker S.r.l..*

**Gennaio 2021**

## Inhaltsangabe

<b>1</b>	<b>VORWORT .....</b>	<b>5</b>
1.1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	5
1.1.1	<i>Bewahrung der Bedienungsanleitungen .....</i>	<i>5</i>
1.1.2	<i>Hersteller und Kundendienst.....</i>	<i>5</i>
1.1.3	<i>Graphische Form der Sicherheitswarnungen .....</i>	<i>6</i>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE.....</b>	<b>7</b>
2.1	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	7
2.2	VERANTWORTUNG .....	7
2.3	SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BENUTZER .....	8
2.4	VORBEREITUNG DER ARBEITEN.....	11
2.5	ANDERE BESTIMMUNGEN .....	12
<b>3</b>	<b>BESCHREIBUNG DES HEUSCHNEIDERS.....</b>	<b>13</b>
3.1	CE-TYPENSCHILD .....	13
3.2	PIKTOGRAMME UND SICHERHEITSKENNZEICHNUNG.....	14
3.3	GENERELLE BESCHREIBUNG .....	15
3.4	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.....	16
3.5	EINSATZBEDINGUNGEN UND UMGEBUNG .....	17
3.5.1	<i>Verwendungszweck .....</i>	<i>17</i>
3.5.2	<i>Verwendungsumgebung.....</i>	<i>17</i>
3.5.3	<i>Unsachgemäßer Gebrauch und Gegenanzeigen .....</i>	<i>18</i>
<b>4</b>	<b>HEBUNG UND AUSPACKEN.....</b>	<b>20</b>
4.1	HEBUNG UND VERSCHIEBUNG .....	20
4.2	AUSPACKEN UND PACKUNGSINHALT.....	20
<b>5</b>	<b>INBETRIEBNAHME .....</b>	<b>22</b>
5.1	VERBINDUNG ZUR STECKDOSE .....	22
5.2	ÜBERPRÜFUNGEN VOR INBETRIEBNAHME DER MASCHINE .....	23
<b>6</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR HEUSCHNEIDER.....</b>	<b>24</b>
<b>7</b>	<b>INSTANDHALTUNG .....</b>	<b>27</b>
7.1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	27
7.2	REGELMÄßIGE WARTUNG .....	27
<b>8</b>	<b>KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE.....</b>	<b>30</b>
<b>9</b>	<b>AUFBEWAHRUNG .....</b>	<b>33</b>
<b>10</b>	<b>ENTSORGUNG VON KOMPONENTEN UND MATERIALIEN .....</b>	<b>34</b>
<b>11</b>	<b>SICHERUNGSNORMEN.....</b>	<b>35</b>
<b>12</b>	<b>ANMERKUNGEN .....</b>	<b>36</b>

# 1 VORWORT

## 1.1 Allgemeine Informationen

Dieses Handbuch ist ein integraler und wesentlicher Bestandteil des Heuschneiders TF 2000-M und soll an den Benutzer weitergegeben werden.

Die Benutzer müssen vor der erstmaligen Inbetriebnahme die folgende Bestimmungen lesen, verstehen und folgen.

*Wenn der Heuschneider nicht gemäß den Anweisungen benutzt wird, haftet der Hersteller nicht für Gesundheits- und/oder Sachschäden, sowie schädliche Wirkungen auf den Heuschneider.*

Im Rahmen eines stetigen technologischen Wandel vorbehält der Hersteller das Recht, den Heuschneider ohne Vorankündigung zu ändern, wobei die Bedienungsanleitung unverändert bleibt.

### 1.1.1 *Bewahrung der Bedienungsanleitungen*

Die Anleitung für den Betrieb und die Instandhaltung ist ein integraler Bestandteil des Heuschneiders; es ist deshalb zweckmäßig, die Integrität derselber in einem sicheren Ort zu wahren. Dieses Handbuch soll stets den Benutzern zur Verfügung gestellt werden.

### 1.1.2 *Hersteller und Kundendienst*

Bei Störungen oder Klarstellungen wenden Sie sich gern und ohne Zögern an den Kundendienst, der über geschulte und kompetente Mitarbeiter, spezielle Geräte und Originalersatzteile verfügt.


**Breaker S.r.l.**


Via Don Lorenzo Milani - 41122 MODENA

Tel.059-511355 E-mail: info@breaker.it

### 1.1.3 Graphische Form der Sicherheitswarnungen


Die folgenden graphischen Warnzeichen sollen dazu genutzt werden, die sicherheitsrelevanten Meldungen des Handbuchs zu identifizieren. Sie sind dafür da, um die Aufmerksamkeit des Lesers im Hinblick auf einen **ordnungsgemäßen** und **sicheren** Gebrauch des Heuschneiders zu lenken.


	<b>ACHTUNG</b>	<b>Achtung</b>
Verhaltensmaßregeln, die zu befolgen sind, um schädliche Wirkungen auf den Heuschneider und/oder gefährliche Situationen zu vermeiden.		

	<b>GEFAHR</b>	<b>Restrisiken</b>
Gefahren, die Restrisiken verursachen, deren der Benutzer besondere Aufmerksamkeit widmen muss, um Gesundheits- und Sachschäden zu vermeiden.		

## 2 SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

	<b>ACHTUNG</b>	<b>Gebrauchsanweisung für Heuschneider TF 2000-M</b>
<p>Die Benutzer müssen vor der erstmaligen Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen, mit besonderer Sorgfalt auf die Sicherheitshinweise.</p>		

	<b>ACHTUNG</b>	<b>Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Heuschneiders</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Für Sicherheit bei der Benutzung des Heuschneiders TF 2000-M zu sorgen, muss man sich an die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Vorschriften über die Prävention der Arbeitsunfälle halten.</li><li>• Während der Arbeit bleiben Sie konzentriert und unterschätzen NICHT die Restrisiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Heuschneiders.</li></ul>		

Auch wenn Sie Experte in der Nutzung des Heuschneiders sind, ist es erforderlich, die angegebenen Vorschriften sowie die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen beim Einsatz von tragbaren elektrischen Geräten zu beachten. Insbesondere:

- Volle Kenntnis über die Funktion des Heuschneiders zu erlangen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Funktion, die Sicherheitsvorrichtungen und alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu kennen. All das sorgt für einen sicheren Einsatz.
- Tragen Sie Kleidungsstücke, die für die Nutzung geeignet sind sowie Persönliche Schutzausrüstungen (PSA).
- Warten Sie sorgfältig den Heuschneider.

### 2.2 Verantwortung

Die Nichteinhaltung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen betrieblichen Anweisungen und Sicherheitsanforderungen stellt den Hersteller von jeglicher Verantwortung diesbezüglich frei.

Wenn die Wartungsarbeit des Heuschneiders nicht den Anforderungen der Vorschriften entspricht, mit Nicht-Originalersatzteilen oder derart sind, dass die Integrität beeinträchtigt oder die Eigenschaften geändert sein können, stellt der Hersteller von jeglicher Verantwortung in Bezug auf die Sicherheit der Personen und mangelhaftes Funktionieren frei.


**ACHTUNG**
**Unbefugte Änderungen**

- Der Heuschneider nicht ändern oder in irgendeiner Weise modifizieren. Alle Versuche dazu können die Gewährleistungsrecht erlöschen, die Funktion gefährden und Fehlfunktionen oder Unfälle verursachen. Außerplanmäßige Instandhaltungsarbeiten an dem Heuschneider müssen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder etwas Seltsames hören, stoppen Sie den Heuschneider sofort. Kontrollieren Sie das Gerät später und, wenn nötig, wenden Sie sich an den Service-Dienst.

**2.3 Sicherheitshinweise für die Benutzer**

**ACHTUNG**
**Sicherheitshinweise**

Der Heuschneider ist, wenn er richtig benutzt wird, ein schnelles, bequemes und funktionsfähiges Arbeitsgerät. Um Ihre Arbeit immer angenehm und sicher zu gestalten, beachten Sie immer die nachfolgenden Normen und die Anweisungen dieser Anleitung für den Betrieb und die Instandhaltung.

1. Der Heuschneider darf ausschließlich von erwachsenen Personen verwendet werden, die im Vollbesitz ihrer Kräfte sind und die Gebrauchsanweisung zur Kenntnis genommen haben.
2. Gebrauch durch Minderjährige und alle geschäftsunfähigen oder geistig behinderten Personen ist verboten.
3. Der Benutzer darf vor der Nutzung des Heuschneiders weder Alkohol noch Drogen konsumieren; er darf nicht das Gerät benutzen, wenn er müde ist oder Medikamente, die Schläfrigkeit verursachen können, eingenommen hat oder wenn er kaum Beachtung schenken und nicht den Heuschneider auf sichere Weise benutzen kann.
4. Benutzen Sie den Heuschneider nicht, wenn Sie müde sind. Die Müdigkeit, die Verdauung von reichlichen Mahlzeiten sowie physische oder psychische Probleme lassen die Aufmerksamkeit nach: auch eine kleine Ablenkung kann schwere Unfälle verursachen.
5. Wenn Sie den Heuschneider zum ersten Mal benutzen, versuchen Sie sich langsam mit dem Gerät vertraut zu machen, um eine Arbeitspraxis zu erhalten (siehe die entsprechenden Hinweise zum Anlassen und Abschalten des Motors).
6. Wenn der Heuschneider anderen Personen ausgeliehen oder verkauft wird, so vergewissern Sie sich stets, dass es sich um erwachsene Personen handelt, die mit dem korrekten Umgang mit dem Gerät vertraut sind; geben Sie darüber hinaus stets auch die vorliegende Gebrauchsanweisung mit, die vor der ersten Inbetriebnahme gelesen werden muss.



7. Vor der Nutzung des Heuschneiders tragen Sie Persönliche Schutzausrüstungen wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Visier oder Brille für das Gesicht, Maske zum Schutz von Staub, Arbeitskleidung und Schallschutzkopfhörer.
8. Tragen Sie keine Schals, Armbänden oder Kleidungsstücke, die in die Maschine oder die Klingen geraten können. Tragen Sie stets eng anliegende, bequeme Kleidung mit Schnittschutz.
9. Benutzen Sie den Heuschneider nie in der Nähe von explosiven oder entflammaren Substanzen.
10. Betreiben Sie den Heuschneider nie bei schlechten Sichtverhältnissen. Arbeiten Sie immer in ausreichend beleuchteter Umgebung.
11. Setzen Sie den Heuschneider nicht dem Regen, Unwetter oder besonderer Feuchtigkeit aus.
12. Beim Transport des Heuschneiders müssen die Messer immer mit der entsprechenden Schutzvorrichtung versehen sein.
13. Arbeiten Sie niemals mit beschädigten, falsch montierten oder modifizierten Heuschneider. Entfernen oder beschädigen Sie nie die Sicherheitsvorrichtungen oder schalten Sie letztere nie aus.
14. Überprüfen Sie der Heuschneider vor dem Starten.
15. Beginnen Sie nie mit dem Schneidearbeit bevor die Arbeitszone vollständig von Personen oder Tieren geräumt wurde.
16. Während der Arbeit mit dem Heuschneider darf sich niemand in Ihrer Nähe aufhalten.
17. Um eine Verstopfung der Motorlüftung zu vermeiden, sollte die Schnitt-Tiefe immer in Grenzen gehalten werden (max. 600 mm).
18. Die Griffe müssen immer trocken und sauber gehalten werden.
19. Bei laufendem Motor den vorderen Griff mit der linken Hand und es hinteren Griff mit der rechten Hand festhalten wobei sich die Messer immer im Heu befinden müssen.
20. Arbeiten Sie immer in stabiler und sicherer Position.
21. Während der Arbeit dürfen Sie den Heuschneider niemals über ihre Schulterhöhe anheben.
22. Der Heuschneider darf während der Arbeit niemals seitlichen Schüben ausgesetzt werden.
23. Bewahren Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig und leicht erreichbar auf.
24. Überprüfen Sie, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz entsprechend den vorgeschriebenen Normen mit den Netzdaten übereinstimmt und dass das Stromnetz vorschriftsmäßig ist.
25. Verwenden Sie ausschließlich Kabel, Stecker und Verlängerungen, die den Normen entsprechen (Kabel H07 RN-F und „europäischer Stecker“).
26. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose wenn das Kabel beschädigt oder angeschnitten wird und wenden Sie sich für die Reparatur oder Auswechslung ausschließlich an einen autorisierten Service-Dienst.

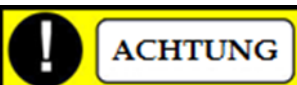
27. Kontrollieren Sie während der Arbeit immer die Position des Kabels und Verlängerungskabels und achten Sie darauf, dass sie nie in die Nähe der Messer kommen. Schneiden Sie NIE in der Nähe von anderen Elektrokabeln.
28. Überprüfen Sie vor der Instandhaltung, der Reinigung oder Schmierung des Heuschneiders stets, dass der Netzstecker gezogen worden ist.
29. **Ziehen Sie vor Beginn aller Wartungs- / Reinigungs- / Schmierungsarbeiten IMMER zuerst den Netzstecker.**
30. Halten Sie immer die Vorschriften für Wartungsarbeiten ein.
31. Vor jeder Inbetriebnahme kontrollieren Sie täglich die perfekte Funktionsfähigkeit aller Komponenten und Sicherheitsvorrichtungen. Bei nicht korrekter Funktion wenden Sie sich umgehend an einen autorisierten Service-Dienst.
32. Benutzen Sie niemals Benzin oder brennbare Lösungsmittel wie Reinigungsmittel, sondern verwenden Sie immer nicht brennbare und nicht giftige Lösungsmittel.
33. Nach jeder Wartung oder Regelung stellen Sie sicher, dass sich keine Geräte oder Fremdkörper zwischen die Messer oder die bewegliche Teile einklemmen, um eine Beschädigung des Heuschneiders und/oder Unfälle zu vermeiden.
34. Wenden Sie sich für eventuelle Wartungsarbeiten, die ein Zerlegen der Maschine erfordern, stets an Ihren Händler oder an ein befugtes Kundendienstzentrum.
35. Bewahren Sie den Heuschneider immer vom Boden entfernt an einem trockenen Ort auf und versehen Sie die Messer mit der entsprechenden Schutzvorrichtung.



### Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung von Arbeitsgeräten

Die mit der Benutzung des Heuschneiders TF 2000-M beauftragten Arbeitnehmer müssen über die notwendige Informationen und Anleitungen verfügen sowie sicherheitsrelevante Aus- und Fortbildung in Bezug auf die folgende Aspekte erhalten:

- a) Einsatzbedingungen des jeweiligen Arbeitsmittels;
- b) außergewöhnliche Situationen, die absehbar im Sinne der Art. 73 der Gesetzesverordnung Nr. 81/08 sind.



### Verwenden Sie nur Originalersatzteile

- Verwenden Sie nur COMER Originalersatzteile.
- Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und Zubehör entstehen, ist jedwede Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

## 2.4 Vorbereitung der Arbeiten

Der Benutzer muss durch das Tragen der folgenden Schutzausrüstungen (PSA) die potenzielle Risiken minimieren.

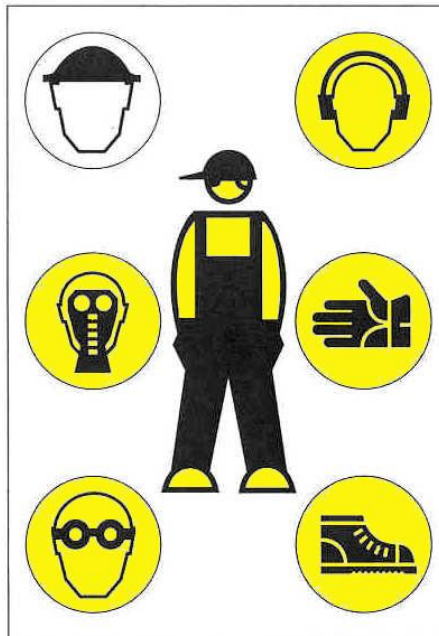
!

ACHTUNG

Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)

Der Benutzer muss **STETS** vor der Nutzung des Heuschneiders TF 2000-M geeignete Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) tragen wie:

- **Arbeitskleidung (anliegende und mit engen Ärmeln),**
- **Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen und Zehenschutz aus Stahl,**
- **Maske zum Schutz von Staub für Mund und Nase,**
- **Schutzvisier für das Gesicht oder Augenschutz,**
- **Kratzfeste und schnittfeste Arbeitshandschuhe**
- **Schallschutzkopfhörer.**



## 2.5 Andere Bestimmungen

Erstens überprüfen Sie vor der Nutzung, dass alle Teile des Heuschneiders vorhanden und unbeschädigt sind. Kontrollieren Sie auch die Funktion der Sicherheitsvorrichtungen sowie den Zustand und die Befestigung der Messer.

Wenn Sie Fehler feststellen, dürfen Sie den Heuschneider TF 2000-M nicht wieder einsetzen!



### Gefahren im Zusammenhang mit unbefugten Änderungen

Es ist strengstens untersagt, die Sicherheitsvorrichtungen, die Bedienungselemente und die Anweisungsschilder des Heuschneiders zu verändern oder entfernen.

### 3 BESCHREIBUNG DES HEUSCHNEIDERS

Überprüfen Sie, dass die Schilder und die Piktogramme, die an der Maschine befestigt sind, einwandfrei lesbar sind, sonst können Sie Breaker S.r.l. um neue Piktogramme bitten

#### 3.1 CE-Typenschild

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Heuschneiders TF 2000-M (siehe Abb. 1):

- Firmenname und Adresse des Herstellers,
- CE-Kennzeichnung,
- Stromversorgungsparameter (Leistung, Spannung, Strom, Frequenz),
- Umdrehungen Untersetzerausgang,
- Bezeichnung Typ / Modell,
- Matrikelnummer,
- Baujahr,
- Handelsmarke,
- Motor mit doppelter Isolierung.



Abbildung 1 – Typenschild des Heuschneiders TF 2000-M.

Die EG-Konformitätserklärung wird mit der Maschine ausgeliefert.

### 3.2 Piktogramme und Sicherheitskennzeichnung

Die nachstehenden Piktogramme sind an der Maschine befestigt und zeigen die Aktionen an, die vor der Nutzung der Maschine durchzuführen sind, sowie die Persönliche Schutzausrüstungen (PSA), die obligatorisch zu tragen sind. Darin wird auch Bezug auf die Verpflichtung zur Entsorgung nach der endgültigen Außerbetriebnahme genommen (siehe Abb. 2).

- Sicherheitsschuhe tragen.
- Arbeitshandschuhe tragen.
- Kopfhörer, Augenschutz und Maske tragen.
- Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme lesen.



Abbildung 2 – Sicherheitspiktogramme auf den Heuschneider TF 2000-M.

### 3.3 Generelle Beschreibung

Der Heuschneider ist ein tragbares Elektrogerät, der für senkrechte und waagerechte Schnitte in die Heuballen entwickelt und gebaut wurde.


Das Gerät besteht in der Hauptsache aus zwei Komponenten:

- ein Motor mit doppelter Isolierung,
- eine mechanische Antriebsgruppe mit Kegelradsatz,
- zwei gegnerische Klingenhalter mit Wechselbewegungen,
- zwei dreieckige verzahnte Messer, die durch Schrauben an den Klingenhaltern befestigt sind,
- ein hinterer Handgriff (für die rechte Hand) mit der Sicherheitssperre und der START/ STOP ENGINE-Taste,
- ein Frontgriff (für die linke Hand).

Die Anwendung des Gerätes ist sicher, da es unter dem Gesichtspunkt projiziert und konstruiert wurde, alle eventuellen Gefahren für den Anwender auf ein Minimum zu reduzieren. Doch ist es wichtig, dass der Anwender sich genauestens an die Betriebsanweisungen hält.

Um den Heuschneider korrekt zu bedienen und um Unfälle zu vermeiden, beginnen Sie auf keinen Fall ihre Arbeit mit dem Gerät bevor Sie nicht diese Anleitung aufmerksam gelesen haben.

**Der Heuschneider ist ein tragbares Elektrogerät, der bei sorglosem Umgang große Schäden verursachen können. Es darf ausschließlich von erwachsenen Personen verwendet werden, die hoch konzentriert sind.**

	<b>GEFAHR</b>
<b>Gefahren im Zusammenhang mit einer unsachgemäßen und/oder unbeabsichtigten Verwendung</b>	
<b>Der Heuschneider TF 2000-M wurde ausschließlich für den oben genannten Gebrauch entwickelt und hergestellt. Eine andere Verwendung und die mangelhafte Einhaltung der technischen Parameter des Herstellers können gefährlich für den Benutzer oder Dritte sein.</b>	

Der Heuschneider TF 2000-M ist mit einem 230V/110V - 50 Hz einphasigem Elektromotor mit Netzkabel und Stecker ausgestattet.

### 3.4 Technische Eigenschaften

Technische Eigenschaften des Heuschneiders.		
Handelsmarke	COMER	
Hersteller	Breaker S.r.l.	
Modell	TF 2000	
Versorgungsspannung – V	230	110
Nennleistung – W	1400	1300
Nennstrom – A	6	11
Frequenz der Stromversorgung – Hz	50	
Eigengewicht – kg	13,4	
Schnittbreite – mm	250	
Schnittiefe – mm	600	
Mittlerer Schalldruckpegel (LpAm) – dB(A)	82	
Schalleistungspegel (LWA) – dB	104	
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers (LpA) - dB(A)	91	
Vibrationsniveau (quadratischer Mittelwert der Beschleunigung) – m/s <sup>2</sup>	5,1	



### 3.5 Einsatzbedingungen und Umgebung

#### 3.5.1 Verwendungszweck

Wie gesagt, der Heuschneider TF 2000-M wurde für senkrechte und waagerechte Schnitte in die Heuballen entwickelt und gebaut.

**Jede eigenmächtige Veränderung kann die Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion des Heuschneiders gefährden und zu schweren Unfällen führen.**

**Jede andere Verwendung oder unbeabsichtigte Bedienung entspricht den Herstellervorgaben nicht. Der Hersteller übernimmt für die hierdurch entstandenen Schäden und Folgeschäden keine Haftung.**

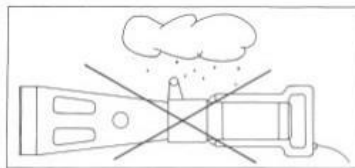
#### 3.5.2 Verwendungsumgebung

Der Heuschneider TF 2000-M darf in Innenräumen benutzt werden, wie Stallungen und Scheunen oder draußen bei schönem Wetter (kein Regen, Hagel, Schnee, starken Wind, hohe Luftfeuchtigkeit, usw.).

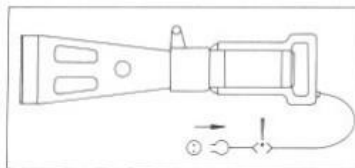
Betreiben Sie den Heuschneider nie bei schlechten Sichtverhältnissen oder in der Dunkelheit.

- Maximal erlaubte Temperatur: +40 °C
- Zulässige Mindesttemperatur: +0 °C
- Maximal erlaubte Luftfeuchtigkeit: 80%

**Mit dem Heuschneider nicht bei Regen und nicht in nasser oder feuchter Umgebung arbeiten.**



**Bei beschädigter oder durchtrennter Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen.**



**ACHTUNG**

#### Verbotene Verwertungsumgebungen


Der Heuschneider TF 2000-M darf in folgenden Bereichen nicht verwendet werden:

- explosions- und brandgefährdeten Bereichen,
- Räumen mit reaktionsgefährlicher und/oder chemisch aktiver Atmosphäre,
- schlecht beleuchteten Zonen,
- ungeschützten Außenbereichen bei atmosphärischen Niederschlägen.

### 3.5.3 Unsachgemäßer Gebrauch und Gegenanzeigen

Die folgende Aktionen, die die ganze Vielfalt eines „schädlichen Gebrauchs“ des Heuschneiders nicht erfassen, sind **absolut verboten**.

**Für Gesundheits- und Sachschäden aus einer verbotenen Anwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.**

	<b>GEFAHR</b>	<b>VÖLLIG VERBOTEN !</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebrauch des Heuschneiders durch Kinder, Minderjährige und alle geschäftsunfähigen oder geistig behinderten Personen.</li> <li>• Drogen- oder Alkoholkonsum vor der Nutzung des Heuschneiders.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders wenn man müde ist oder Medikamente, die Schläfrigkeit verursachen können, eingenommen hat.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders ohne die erforderliche Erfahrung zu haben und/oder die praktische Anleitungen und die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu beachten.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders ohne die Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) zu tragen, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Visier oder Brille für das Gesicht, Maske zum Schutz von Staub, Arbeitskleidung und Schallschutzkopfhörer.</li> <li>• Das Tragen von Schals, Armbänden oder Kleidungsstücken bei Verwendung des Heuschneiders.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders bei schlechten Sichtverhältnissen.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders im Freien während eines Gewitters, besonders wenn es Blitze, Windböen oder starken Wind gibt und bei allen widrigen Wetterbedingungen.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders in der Nähe von explosiven oder entflammaren Substanzen.</li> <li>• Transport des Heuschneiders mit den Messern, die ohne die entsprechende Schutzvorrichtung versehen sind.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders in Gegenwart von Personen oder Tieren in der Arbeitszone.</li> <li>• Verwendung des Heuschneiders, selbst wenn das Gerät beschädigt, falsch montiert ist und/oder einige Teile fehlen.</li> <li>• Änderung des Heuschneiders, insbesondere in Bezug auf den Motor und die elektrische Teile.</li> </ul> <p style="text-align: right;">(Fortsetzung...)</p>		



## **VÖLLIG VERBOTEN ! (Fortsetzung)**

- **Verwendung des Heuschneiders mit einer Hand oder mit einer Hand und anderen Körperteilen.**
- **Verwendung des Heuschneiders, ohne beide Hände zu benutzen (die rechte Hand auf den hinteren Handgriff und die linke Hand auf den Frontgriff).**
- **Die Ausrichtung der Messer des Heuschneiders gegen Sie selbst oder eine andere Person.**
- **Haltung des Heuschneiders mit den Messern über Schulterhöhe.**
- **Umsetzung des Heuschneiders, wenn die Messer nicht im Heuballen sind.**
- **Verwendung des Heuschneiders bei ungenügender Stabilität oder in einer unsicheren Position.**
- **Verwendung des Heuschneiders im Stehen auf den Heuballen.**
- **Versorgung des Heuschneiders mit einer Leistung und Frequenz, die sich von denen auf dem Typenschild unterscheiden.**
- **Verwendung von beschädigten, geschälten und/oder unternormigen Verlängerungskabeln, Steckern und Steckdosen.**
- **Instandhaltung, Reinigung oder Schmierung des Heuschneiders, bevor man den Netzstecker gezogen hat.**

## 4 HEBUNG UND AUSPACKEN

### 4.1 Hebung und Verschiebung

Der Heuschneider TF 2000-M wiegt 13,4 Kg. Daher kann das Gerät aufgehoben werden und während des Betriebs und bei Wartungsmaßnahmen von einer Person behandelt werden.

Der Pappkarton des Geräts ist groß (1.130 x 280 x 230(h) mm). **Daher ist es sinnvoll, dass 2 Personen das Gerät aufheben und bewegen.**

**Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Brüche oder Verletzungen, die durch die Hebung und/oder die Verschiebung der Pappkartons nach der Lieferung verursacht werden.**

### 4.2 Auspacken und Packungsinhalt

Öffnen Sie den Pappkarton mit dem Heuschneider, entfernen Sie das Styropor auf den Motor und ziehen Sie den Inhalt heraus (siehe Abb. 3).



Abbildung 3 – Pappkarton für die Verpackung des Heuschneiders TF 2000-M.

Packungsinhalt:

- Heuschneider (vollständig und zusammengebaut),
- Zubehör-Kit (siehe Abb. 4):
  - Schraubenzieher und Kreuzschlitzschraubenzieher
  - N.4 Inbusschlüssel (6 mm, 5 mm, 4 mm, 3 mm)
  - Fläschchen für Schmierung
- Anleitung für den Betrieb und die Instandhaltung,
- Konformitätserklärung.



Abbildung 4 – Zubehör-Kit, der mit dem Heuschneider TF 2000-M geliefert wird.

## 5 INBETRIEBNAHME

### 5.1 Verbindung zur Steckdose

Stecken Sie den Stecker in der Steckdose und kümmern Sie sich um die Verbindungen (siehe Abb. 5). Danach schalten Sie den Schalter der Steckdose (I), um das Gerät zu versorgen.



Abbildung 5 – Stecken Sie den Netzstecker.



### Stromversorgungsparameter

Vor dem Einstecken des Netzsteckers überprüfen die Spannung sorgfältig und versichern Sie sich, dass die Spannung den folgenden Angaben entspricht:

- 230V - mit 6 A Kabelbelastungsmöglichkeit und 10 A träger Sicherung
- 110V - mit 11A Kabelbelastungsmöglichkeit und 15A träger Sicherung

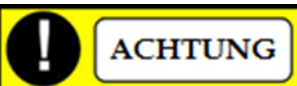


### Verlängerungskabel

Überprüfen Sie, dass die Masse des Verlängerungskabels gemäß der Aufstellung sind, sonst können Spannungsschwankungen und Leistungsabfälle sowie eine mögliche Überhitzung des Kabels auftreten. Die Erdung ist nicht notwendig, da der Motor doppelt isoliert ist.

Empfohlene Länge/Durchmesser für Verlängerungskabel:

- Länge 0 - 20 mt.: Kabeldurchmesser 1,5 mm
- Länge 20 - 50 mt.: Kabeldurchmesser 2,5 mm
- Länge 50 - 100 mt.: Kabeldurchmesser 4,0 mm



## Verlängerungskabel

Verwenden Sie ausschließlich H07RN-F Kabel der angegebenen Größe, mit 250V/16A „europäischer“ Stecker für Außennutzung. Die Anschlussstecker und die Verlängerungskabel sind oft zu prüfen und, falls sie beschädigt sind, zu ersetzen. Wenden Sie sich dafür an ein befugtes Kundendienstzentrum.

Ziehen Sie den Stecker nach Gebrauch.

### 5.2 Überprüfungen vor Inbetriebnahme der Maschine

Beginnen Sie nicht mit der Arbeit, bevor die Arbeitszone frei ist. Halten sie Personen und Tiere im Abstand von zwei Meter vom Arbeitsbereich auf.

Überprüfen Sie den Heuschneider auf sichtbare Schäden, Schwingungen oder beschädigte Teile. Verwenden Sie den Heuschneider nicht, wenn es sichtbare Schäden, fehlerhafte Reparaturen gibt oder Teile fehlen.

Alle Elemente der Maschine sind ordnungsgemäß zu montieren. Die Schrauben und die Verbindungselemente müssen fest verschraubt sein.

Prüfen Sie die dreieckige verzahnte Messer auf Beschädigungen und Schäden.

Prüfen Sie die Wirksamkeit und Funktionsfähigkeit der START/ STOP-Taste und der Sicherheitssperre-Taste.

Prüfen Sie die Befestigung des Frontgriffs (für die linke Hand).

Stellen Sie fest, dass es kein Schmutz oder Fremdkörper auf die Lüftungsöffnungen des Motors gibt.

Stellen Sie fest, dass den Netzstecker und die Verlängerungskabel wirksam, intakt, nicht gefaltet, nicht zerdrückt oder übermäßig abgenutzt sind.



## Funktionsprüfungen

Betreiben Sie den Heuschneider nie bei Unregelmäßigkeiten während der frühen Funktionsprüfungen. Der Benutzer muss die Unregelmäßigkeiten korrigieren. Alternativ wenden Sie sich dafür an ein befugtes Kundendienstzentrum.

## 6 GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR HEUSCHNEIDER



### Persönliche Schutzausrüstungen (PSA)

Der Benutzer muss **STETS** vor der Nutzung des Heuschneiders TF 2000-M geeignete Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) tragen wie:

- Arbeitskleidung (anliegende und mit engen Ärmeln),
- Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen und Zehenschutz aus Stahl,
- Maske zum Schutz von Staub für Mund und Nase,
- Schutzvisier für das Gesicht oder Augenschutz,
- Kratzfeste und schnittfeste Arbeitshandschuhe
- Schallschutzkopfhörer.



### Betriebsanleitung lesen

Bevor Sie den Heuschneider TF 2000-M in Betrieb nehmen, lesen Sie die Anleitung für den Betrieb und die Instandhaltung aufmerksam durch.

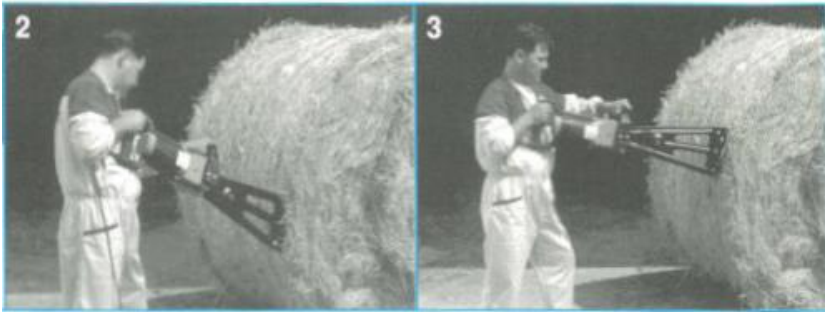
1. Erstens, ziehen Sie die Schutzvorrichtung der Messer aus Plastik, um die Messer zu sehen (siehe Abb. 6).



Abbildung 6 – Ziehen Sie die Schutzvorrichtung der Messer aus Plastik.



2. Starten Sie das Gerät mit der Messer in der Arbeitsposition (im Heu) und in der richtigen Position (siehe Abb. 7-2 und 3)  
Überprüfen Sie, dass den Kabel nicht in einer gefährlichen Position (im Bereich der Messer) ist.



*Falsche Position*

*Richtige Position*

*Abbildung 7 – Halten Sie den Heuschneider TF 2000-M in der richtigen Position.*

3. Halten Sie die Griffe des Heuschneiders fest: den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren Griff mit der rechten Hand.  
Erstens, drücken Sie den Hebel der Sicherheitssperre (A) und dann die START/ STOP-Taste (B), um den Heuschneider zu starten (siehe Abb. 8).  
Schneiden, indem Sie die Messer nach dem Innenraum des Ballens treiben (siehe



Abb. 9).

*Abbildung 8 – Drücken Sie den Hebel der Sicherheitssperre (A) und dann die START/ STOP-Taste des Motors (B).*



Abbildung 9 – Schneiden Sie den Heu, indem sie das Gerät fest in beiden Händen halten.



## ACHTUNG

### Sicherheit beim Schneiden

- Verwenden Sie den Heuschneider mit beiden Händen (die rechte Hand auf den hinteren Handgriff und die linke Hand auf den Frontgriff).
- Richten Sie nie die Messer des Heuschneiders gegen Sie selbst oder andere Personen aus.
- Halten Sie beim Schneiden den Heuschneider nie über Schulterhöhe.
- Starten Sie den Heuschneider nicht, wenn die Messer nicht im Heu sind.
- Verwenden Sie den Heuschneider nicht, wenn sich Personen oder Tiere im Raum befinden.
- Verwenden Sie den Heuschneider nicht, wenn Sie ungenügende Stabilität haben oder in einer unsicheren Position sind.
- Verwenden Sie den Heuschneider nicht im Stehen auf den Heuballen.

4. Lassen Sie die Taste los, um den Motor abzustellen (B).
5. Stellen Sie den Motor ab und dann ziehen Sie die Messer aus.

## 7 INSTANDHALTUNG

### 7.1 Allgemeine Informationen


Auf der Grundlage der Nutzungsbedingungen ist es notwendig ein geeignetes Inspektionsverfahren zu bestimmen. Die folgenden Zeiten und Frequenzen der regelmäßigen Wartung geben einen allgemeinen Einblick, aber sie können auf Grund der individuellen Arbeitsbedürfnisse unterschiedlich sein.


Diese Anleitung geht den Informationen in Bezug auf Demontage und außergewöhnliche Instandhaltung jedoch nicht weiter nach, weil diese Operationen immer vom Kundendienst von Breaker S.r.l. durchgeführt werden müssen.

Der Kundendienst kann alle notwendigen Informationen erteilen und auf alle Anfragen antworten, um den Heuschneider TF 2000-M gut und effizient zu erhalten.

Wenn Sie Nicht-Originalteilen verwenden, erlischt die Gewährleistung !

### 7.2 Regelmäßige Wartung

	<b>ACHTUNG</b>	<b>Ziehen Sie stets den Netzstecker</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie vor der Instandhaltung, der Reinigung oder Schmierung des Heuschneiders STETS, dass der Netzstecker gezogen worden ist,</li><li>• sonst können schwere Verletzungen auftreten.</li></ul>		

	<b>ACHTUNG</b>	<b>Allgemeine Wartung, Überhitzung</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Motor des Heuschneiders ist so ausgelegt, dass er sich während des normalen Gebrauchs nicht erhitzt. Eine eventuelle Überhitzung kann durch die Verstopfung der Lüftungsschlitze des Motors oder durch mechanische oder elektrische Defekte, die den Motor überlasten, hervorgerufen werden.</li><li>• Falls eine Überhitzung auftreten sollte, muss das Gerät sofort abgeschaltet und in einer autorisierten Werkstatt kontrolliert werden.</li></ul>		

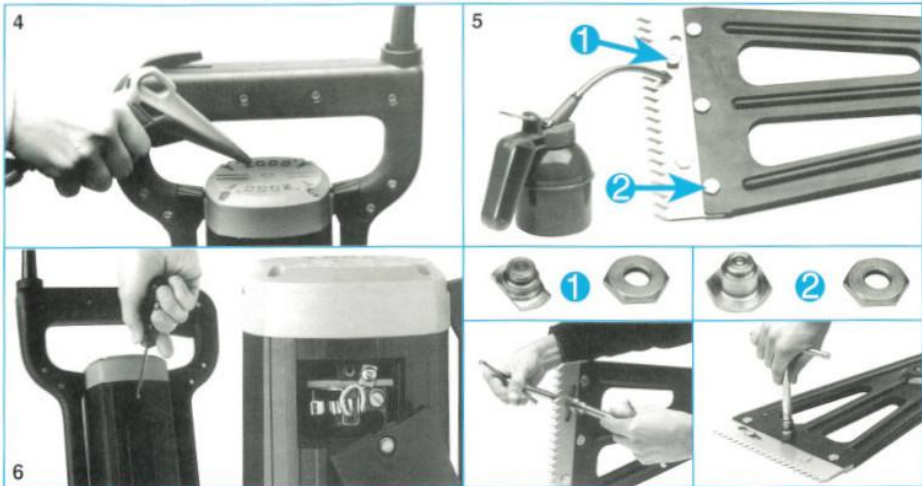


Abbildung 10 – Regelmäßige Wartungsarbeiten des Heuschneiders TF 2000-M.

### TÄGLICHE WARTUNGSARBEITEN

Der Heuschneider muss täglich gesäubert werden, wobei besonders die Lüftungsschlitze des Motors zu reinigen sind (siehe Abb. 10-4).

Führen Sie mit einem feuchten Lappen die Außenreinigung, um die Funktion der Teile, besonders die elektrische Teile, nicht zu beschädigen oder gefährden. Vor Inbetriebnahme trocknen Sie den Heuschneider und überprüfen Sie, dass keine Restfeuchte vorhanden ist.

Kontrollieren Sie die Lesbarkeit und die Anwesenheit des CE-Typenschildes und der Sicherheitspiktogramme, die an dem Heuschneider befestigt sind.



**ACHTUNG**

### Allgemeine Wartung, Reinigung

- Verhindern Sie den Kontakt des Heuschneiders mit Wasser mit besonderer Sorgfalt auf die elektrische Teile, wie den Motor und die START/ STOP-Taste.
- Zur Reinigung des Heuschneiders benutzen Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder andere aggressive Flüssigkeiten, sondern nur Druckluft.

## SCHMIERUNG DER MESSER/KEGELRADSATZ

Alle 5 Arbeitsstunden die Verbindungsschrauben der Messer (Bez. 1) (siehe Abb.) 10-5) mit Öl SAE 30 abschmieren.

Wir empfehlen alle 300 Arbeitsstunden das Fett für die Schmierung des Kegelradsatzes zu ersetzen. Wenden Sie sich dafür an ein befugtes Kundendienstzentrum. Verwenden Sie ausschließlich Fett vom Typ EPOO.

Bei der Entsorgung von Abfällen oder Zusatzstoffen sind die gesetzlich vorgeschriebenen Normen zu beachten.

## WARTUNG UND AUSTAUSCH DER MESSER

Die Zähne werden mit einer keramischen Schleifscheibe geschärft. Während dieser Arbeit, die am Besten mit einer Spezial-Schärfmaschine durchgeführt werden sollte, ist zu starker Druck zu vermeiden, um eine Überhitzung des Materials zu vermeiden.

Nach jedem Schärfen oder dem Ersatz der Messer müssen die Verbindungsschrauben- und Muttern der Messer (Bez. 1) (siehe Abb. 10-5) und die Befestigungsschrauben- und Muttern der Messer (2) (siehe Abb. 10-5) ausgetauscht werden. Zur Montage Loctite Nr. 638 verwenden (siehe besondere Konfektion in der Ersatzteilliste).

***Zum Schärfen müssen die Messer aus dem Gerät ausgebaut werden. Diese Arbeit muss daher in einer autorisierten Werkstatt vorgenommen werden.***

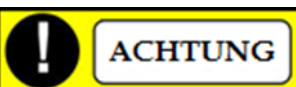
## KONTROLLE UND ERSATZ DER KONTAKTBÜRSTEN

Alle 100 Arbeitsstunden sollten die Kontaktbürsten kontrolliert werden (siehe Abb. 10-6).

Wir empfehlen den Ersatz alle 200 Arbeitsstunden.

***Für einen eventuelle Ersatz der Bürsten wenden Sie sich an Ihren Vertrauens-Konzessionär.***

Es dürfen neuer Bürsten der Qualität R15 verwendet werden.



### Ersatz der Motorbürsten

- **Im Falle außergewöhnlicher Funkenbildung an den Bürsten wenden Sie sich an Ihren Vertrauens-Konzessionär.**
- **Verlangen Sie den Einbau von Original-Bürsten.**
- **Die Bürsten dürfen nie einzeln ausgewechselt werden, sondern immer nur paarweise.**

Alle außergewöhnlichen Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Service-Dienst, wenn Eingriffe vorgenommen werden sollen, die die Demontage des Gerätes erfordern.

## 8 KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

Wenn Hilfe erforderlich ist oder wenn Sie eine schnelle Lieferung der Ersatzteile wollen, empfehlen wir die folgende Angaben anzugeben:

- Heuschneider-Typ;
- Matrikel;
- Baujahr;
- Gewünschte Qualität und Menge.

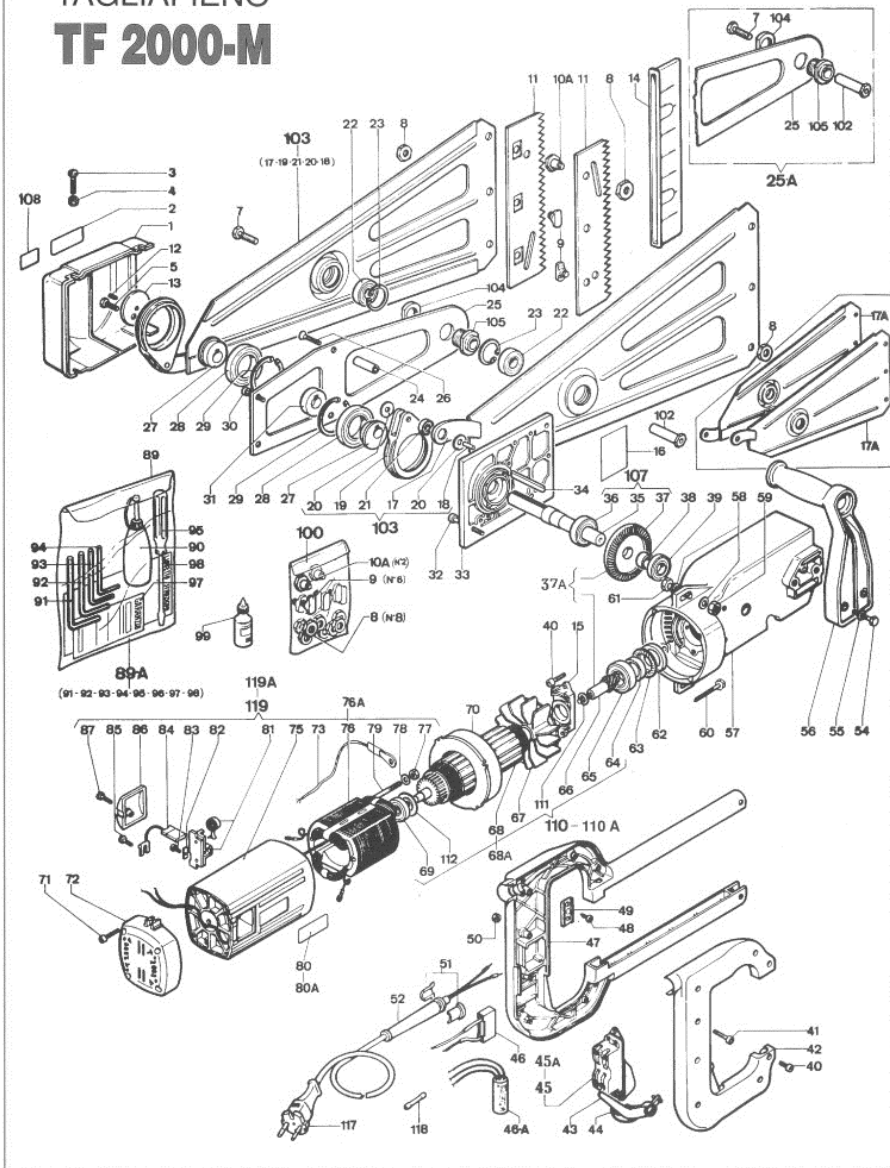


**ACHTUNG**

**Originalersatzteile**

**Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, ist jedwede Haftung des Herstellers ausgeschlossen.**

**Comer**  
**TAGLIAFIENO**  
**TF 2000-M**





POS.	CODICE	DESCRIZIONE	POS.	CODICE	DESCRIZIONE
1	TF20-001	CUFFIA PROTEZIONE BIELLA	62	TF20-062	FELTRO
2	TF20-002	TARGHETTA P/BIELLA	63	TF20-063	RONDELLA TENUTA FELTRO
3	NORM-003	VITE T.C.B.B.I. M5 X 14	64	TF20-064	BOCCOLA CENTRAGGIO FELTRO
4	NORM-145	DADO AUTOBLOC. M5 METALTRIBLOC	65	NORM-065-01	CUSCINETTO COPERCHIO P50 6003 ZZ
5	NORM-005-01	VITE T.E.T.F. M6 X 20	66	TF20-066	PIGNONE PER ROTORE
7	TF20-007	VITE PER PERNO FULCRO	67	TF20-067	VENTOLA
8	TF20-008	DADO FISSAGGIO UNIONE LAME	68	TF20-068	ROTORE 110 V NUDO
9	TF20-009	VITE FISSAGGIO LAME	68 A	TF20-068-01	ROTORE 220 V NUDO
10 A	TF20-010	VITE UNIONE LAME	69	NORM-069-01	CUSCINETTO SKF 6001/ZZ/C3
11	TF20-011-01	LAMA CON RIGATURA	70	TF20-070	SCHERMO DI PROTEZIONE
12	NORM-012-01	VITE S.T.E.I. M6 X 6	71	NORM-071-01	VITE T.C.E.I. M5 X 30
13	TF20-013	RONDELLA EQUILIBRATRICE	72	TF20-072	CUFFIA POSTERIORE
14	TF20-014	PROTEZIONE LAME	73	TF20-073	CAVO MASSA COMPLETO
15	TF20-015	SUPPORTO FISSAGGIO ROTORE	75	TF20-075	SCATOLA STATORE NUDA
16	TF20-016	TARGHETTE P/LAMA	76	TF20-076	STATORE 110 V
17	TF20-017	PORTALAMA APERTO	76 A	TF20-076-01	STATORE 220 V
17 A	TF20-017-01	PORTALAMA CHIUSO	77	NORM-077	DADO ESAGONALE M5 x 0,8 x 5
18	NORM-018	SPINA Ø 6 X 20	78	NORM-078	ROSETTA ELASTICA F5
19	TF20-019	BIELLA COMANDO LAMA	79	NORM-079	PRIGIONIERO M5 x 90
20	TF20-020	RONDELLA RASAMENTO BIELLA	80	TF20-080	TARGHETTA MOTORE 220 V CE
21	NORM-021	CUSCINETTO SKF 626-2RS	80 A	TF20-080-01	TARGHETTA MOTORE 110 V
22	NORM-022	CUSCINETTO SKF 6002-2RS	81	TF20-081	PORTA SPAZZOLE
23	NORM-023-01	ANELLO ELASTICO Ø 32	82	TF20-082	PIASTRINA TENUTA PORTA SPAZZOLE
24	TF20-024	DISTANZIALE PER PIATTO	83	NORM-083-01	VITE A.F.I.T. 3,5 X 9,5
25	TF20-025	PIATTO FULCRO PORTA LAMA	84	TF20-084	SPAZZOLA
25 A	TF20-025-01	PIATTO FULCRO PORTALAMA COMPL.	85	NORM-085	VITE T.C.E.I. M4 X 10
26	NORM-026	VITE T.S.P.E.I. M8 X 45	86	TF20-086	COPERCHIO PROTEZIONE SPAZZOLE
27	TF20-027	ECCENTRICO	87	NORM-087	VITE T.C.C.I. M3 X 16
28	NORM-028	CUSCINETTO SKF 6006-2RS	89	NORM-089	BUSTA NUDA
29	NORM-029-02	ANELLO ELASTICO Ø 55	89 A	TF20-089	BUSTA ATTREZZI COMPLETA
30	NORM-030-01	VITE T.C.E.I. M8 X 40	90	NORM-090-02	AMPOLLA
31	TF20-031	DISTANZIALE PER ECCENTRICO	91	NORM-091	CHIAVE A BRUGOLA ESAGONALE 6
32	NORM-012	VITE T.C.E.I. M5 X 18	92	NORM-091-01	CHIAVE A BRUGOLA ESAGONALE 5
33	TF20-033	COPERCHIO SCATOLA CORONA	93	NORM-091-02	CHIAVE A BRUGOLA ESAGONALE 4
34	NORM-034	LINGUETTA 5 X 5 X 45	94	NORM-091-03	CHIAVE A BRUGOLA ESAGONALE 3
35	TF20-035	ALBERO COMANDO BIELLA	95	NORM-095	CACCIAVITE
36	NORM-036-07	CUSCINETTO RIV 6203-2RS	97	TF20-097	GARANZIA
37	TF20-037	CORONA DENTATA	98	TF20-098	LIBRETTO ISTRUZIONI
37 A	TF20-037-01	CORONA E PIGNONE	99	TF20-099	BOCCHETTO LOCTITE 638 5 cc.
38	TF20-038	DISTANZIALE PER CORONA	100	TF20-100	KIT VITI FISSAGGIO LAME
39	NORM-039-06	CUSCINETTO SKF 6202-2RS	102	TF20-102	PERNO PER FULCRO
40	NORM-039-01	VITE T.C.E.I. M5 X 14	103	TF20-103	PORTALAMA APERTO COMPL. / BIELLA
41	NORM-041	VITE T.C.E.I. M5 X 25	104	TF20-104	GHIERA PER BOCCOLA FULCRO
42	TF20-042	COPERCHIO IMPUGNATURA SUP.RE	105	TF20-105	BOCCOLA PER PERNO FULCRO
43	TF20-043	LEVETTA DI SICUREZZA	107	TF20-107	CORONA DENTATA CON ALBERO
44	TF20-044	MOLLA LEVETTA DI SICUREZZA	108	TF20-108	TARGHETTA INDICAZIONE USO CUFFIE
45	NORM-045-04	INTERRUTTORE 110 V	110	TF20-110	ROTORE COMPLETO 110 V
45 A	NORM-045-05	INTERRUTTORE 220 V	110 A	TF20-110-01	ROTORE COMPLETO 220 V
46	NORM-046-04	ANTIDISTURBO 033µF	111	TF20-111	RONDELLA RASAMENTO PIGNONE
46 A	NORM-046-05	ANTIDISTURBO 015µF AT	112	TF20-112	DISCHETTO DI PROTEZIONE
47	TF20-047	IMPUGNATURA SUPERIORE	117	TF20-117	CAVO CON SPINA 177 EUROPA
48	NORM-017	VITE A.F.I.C. 3,5 X 13	118	NORM-118	SPINA FASTON FEMMINA
49	TF20-049	PRESSACAVO	119	TF20-119	SCATOLA STATORE COMPLETA 110 V
50	NORM-050	DADO AUTOBLOCCANTE M5	119 A	TF20-119-01	SCATOLA STATORE COMPLETA 220 V
51	TF20-051	BLOCCACAVO			
52	TF20-052	PASSACAVO			
54	NORM-054	VITE T.E.T.F. M8 X 25			
55	NORM-163	RONDELLA PIANA F8, 4 x 17 x 1,6			
56	TF20-056	IMPUGNATURA INFERIORE			
57	TF20-057	SCATOLA CORONA PRESA DI MOTO			
58	NORM-038	RONDELLA PIANA F6, 4 x 12,5 x 1,5			
59	NORM-059	DADO AUTOBLOCCANTE M6			
60	NORM-060-02	VITE A.F.T.C.E. 4,8 x 50			
61	NORM-061	VITE T.E.F.P. M6 X 30			

PER ORDINARE RICAMBI INDICARE POSIZIONE O CODICE DEL RICAMBIO.  
 WHEN ORDERING PLS STATE THE POSITION OR CODE NR. OF SPARE PART.  
 POUR LA COMMANDE DE PIECES DE RECHANGE INDIQUER: LE NO. DE POSITION OU DE CODE.  
 BEI ERSATZTEILAUFRAG IMMER DEN POSITION ODER KODEN - NUMMER ANGEBEN.  
 VID BESTÄLLNING AV RESERVDLAR, ANGE VÄNLIGEN DELENS POSITION ELLER KOD.



## **9 AUFBEWAHRUNG**

Wenn der Heuschneider für lange Zeit aufbewahrt werden muss, müssen diese Operationen ausgeführt werden:

- Reinigen Sie den Heuschneider gründlich und fetten Sie die metallische Komponenten ein.
- Umwickeln Sie den Motor mit einer Kunststoff-Folie. Bringen Sie den Messerschutz an. Bewahren Sie das Gerät in trockener Umgebung auf, möglichst nicht in direktem Kontakt mit dem Boden oder Wärmequellen.

## 10 ENTSORGUNG VON KOMPONENTEN UND MATERIALIEN

**ACHTUNG**

### Entsorgung von Materialien

Bei der Entsorgung von Verpackungen, Abfällen, Zusatzkomponenten und des Heuschneiders nach der endgültigen Außerbetriebnahme sind die Umweltregel zu erfüllen. Erdboden, Wasser oder Umwelt nicht mit dem Abfallprodukt kontaminieren und die anwendbaren nationalen Rechtsvorschriften einhalten.

#### Anweisungen zur Abfallbehandlung:

- Eisenteile, Aluminium, Kupfer: es handelt sich hier um wiederverwertbare Materialien, die man einer zugelassenen Sammelstelle vergeben muss.
- Kunststoffteile, Fiberglas, Dichtungen: diese sind Materialien, die man einer Mülldeponie oder einem Recyclingzentrum vergeben muss.

Verteilen Sie die Materialien aufgrund ihrer Natur und beauftragen Sie spezialisierte Unternehmen mit der Versorgung in Übereinstimmung mit dem Gesetz.



## 11 SICHERUNGSNORMEN

Der Heuschneider TF 2000-M ist für vierundzwanzig Monate nach Kaufdatum gewährleistet.

Im Rahmen der Gewährleistung können die defekte oder abgenutzte Teile kostenlos umgetauscht werden, sofern alle Vorschriften eingehalten werden und keinen unsachgemäßen Gebrauch des Heuschneiders festgestellt wird. Der Hersteller muss nur die defekte Teile ersetzen.

Mit Ausnahme von ursprünglichen offensichtlichen Mängeln sind Verschleißmaterialien von der Gewährleistung ausgeschlossen: d.h. Die Messer.

*Breaker S.r.l.* kann nicht für Gesundheits- und Sachschäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des **Heuschneiders** verursacht werden.

---

## 12 ANMERKUNGEN

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---